

Allgemeine Verkaufsbedingungen (AVB)
der Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH (TWSCH)
CHE-112.221.181

1. Geltungsbereich, Form

- 1.1. Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen ("AVB") der Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH ("TWSCH", "Verkäuferin", "wir", "uns" oder "unser") bilden die ausschliessliche und verbindliche Grundlage für sämtliche Verkäufe von TWSCH an deren Kunden basierend auf der aktuell gültigen Preisliste von TWSCH. Verweisen des Kunden auf abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Geschäftsbedingungen wird hiermit widersprochen.
- 1.2. Die AVB gelten nur gegenüber Kunden, die bei Abschluss des Vertrages in Ausübung ihrer beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit handeln.
- 1.3. Im Einzelfall getroffene, individuelle und schriftliche Vereinbarungen mit dem Kunden (einschliesslich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben Vorrang vor diesen AVB.

2. Vertragsschluss

- 2.1. Die Zusendung der gültigen Preisliste durch TWSCH stellt ein Angebot dar.
- 2.2. Mit Entgegennahme einer schriftlichen oder telefonischen Bestellung des Kunden durch TWSCH kommt der Vertrag zustande.
- 2.3. Mit der Aufgabe einer Bestellung basierend auf der gültigen Preisliste bestätigt der Kunde, dass er die AGB gelesen, verstanden und ohne Vorbehalten akzeptiert hat. Der Verkäufer kann die AGB jederzeit ändern. Die Änderungen werden bei ihrem Inkrafttreten für den Kunden verbindlich.

3. Preis und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Sofern nichts Abweichendes vereinbart ist, verstehen sich Preisangaben in CHF auf Basis DAP exklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer, Schwerverkehrsabgabe, Einfuhrzölle, Kosten für Versicherung und Einfuhrmodalitäten sowie weiterer mit der Einfuhr verbundenen Steuern und Abgaben. Lieferungen an Drittpersonen werden zusätzlich in Rechnung gestellt.
- 3.2. TWSCH behält sich das Recht vor, die Preise jederzeit zu ändern. Für Kunden gelten die Preise der am Bestelldatum gültigen Preisliste, Ziff. 3.3 bleibt vorbehalten.
- 3.3. TWSCH hat das Recht, den Preis für jedes Produkt einseitig anzupassen, wenn nach Eingang der Bestellung des Kunden und/oder nach Vertragsabschluss die von der Verkäuferin an ihre Lieferanten zu zahlenden Preise, aus welchem Grund auch immer, um mindestens 3% für einen Rohstoff, eine Komponente, ein Teil und/oder ein Produkt steigen. TWSCH hat in diesem Fall das Recht, den Preis des Produkts anzupassen, unabhängig davon, ob die Gesamtpreiserhöhung des Produkts 3% erreicht oder nicht.
- 3.4. Zahlungen sind, soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, Zug um Zug bei Warenübergabe zu leisten. Bei der Kaufpreisforderung von TWSCH handelt es sich um ein Verfalltagsgeschäft.

- 3.5. Gerät der Kunde mit der Zahlung des Kaufpreises oder der Leistung einer Sicherheit in Verzug, ist TWSCH – unbeschadet sonstiger Rechtsbehelfe – berechtigt, Zinsen in Höhe von 5% p.a. sowie Mahnspesen zu verlangen. Bei Verschulden des Kunden können wir zusätzlich einen darüberhinausgehenden, höheren tatsächlichen Schaden geltend machen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Verzugsfolgen. Ein Rücktritt des Verkäufers im Sinne von Art. 214 OR wird ausdrücklich vorbehalten.
- 3.6. Verrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte sowie die Einrede des nicht erfüllten Vertrages stehen uns uneingeschränkt zu, selbst wenn die Ansprüche aus unterschiedlichen Rechtsgeschäften herrühren. Wir sind insbesondere berechtigt, fällige Zahlungen oder Lieferungen zurückzuhalten, solange uns noch Ansprüche gegen den Kunden zustehen.
- 3.7. Der Kunde hat ein Verrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht nur wegen von uns anerkannter, nicht bestrittener oder rechtskräftig festgestellter Gegenforderungen, die aus demselben Rechtsgeschäft herrühren.

4. Lieferung, Gefahrübergang und Annahmeverzug

- 4.1. Soweit nichts anderes vereinbart ist, geht die Gefahr spätestens mit Übergabe der Ware an den Frachtführer auf den Kunden über. Wird die Ware vom Kunden abgeholt, geht die Gefahr zu dem Zeitpunkt auf den Kunden über, in dem die Ware diesem im Betrieb des Verkäufers zur Verfügung gestellt worden ist. Verzögert sich die Beförderung der Ware infolge von Umständen, die TWSCH nicht zu vertreten hat, so geht die Gefahr mit der Mitteilung der Versandbereitschaft auf den Kunden über.
- 4.2. Die Lieferung erfolgt auf Kosten des Verkäufers zum vorgegebenen Lieferort des Bestellers (vgl. Art. 3.1).
- 4.3. Sofern kein Lieferort vereinbart worden ist, erfolgt die Lieferung stets ab Werk (EXW), unabhängig davon, wer die Kosten des Transports trägt. In diesem Fall ist der Kunde verpflichtet, die Ware innerhalb von zehn (10) Tagen nach Erhalt unserer Anzeige über die Bereitstellung der Ware zu übernehmen.
- 4.4. Der Kunde ist in jedem Fall zur Annahme verpflichtet. Unterlässt oder verweigert der Kunde die Abnahme, sind wir berechtigt entweder (i) vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz (positives oder negatives Vertragsinteresse), oder (ii) auf die nachträgliche Leistung zu verzichten und Schadenersatz (positives Vertragsinteresse), oder (iii) weiterhin die Annahme und den Ersatz des Verzugschadens zu verlangen.
- 4.5. Ist eine Lieferfrist vereinbart, so beginnt diese mit dem Datum dem Bestellungseingang. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn die Ware das Werk oder die Werkfiliale von TWSCH vor Fristablauf verlassen hat oder wenn TWSCH den Kunden vor Fristablauf über die Versandbereitschaft informiert. Ist die Ware vom Kunden abzuholen, ist die Frist gewahrt, wenn die Anzeige über die Bereitstellung an dem Kunden vor Fristablauf erfolgt.
- 4.6. Erbringen wir unsere Leistung nicht oder nicht innerhalb der vereinbarten Lieferzeit oder kommen wir aus anderem Grund in Verzug, so bestimmen sich die Rechte des Kunden nach den gesetzlichen Vorschriften. Ziff. 4.8 und 4.7 bleiben vorbehalten. Die Vermutung des Vertragsrücktritts im Falle eines Lieferverzugs des Verkäufers gemäss Art. 190 Abs. 1 OR wird wegbedungen.

- 4.7. Die Lieferfrist verlängert sich angemessen in dem Fall, dass wir unsere Lieferverpflichtung aufgrund eines ausserhalb unseres Einflussbereichs liegenden, bei Vertragsschluss von uns vernünftigerweise nicht vorhersehbaren Hinderungsgrunds nicht oder nicht rechtzeitig erfüllen können. Zu den ausserhalb unseres Einflussbereichs liegenden Hinderungsgründen gehört insbesondere die nicht fristgerechte und ordnungsgemässe Selbstbelieferung durch unsere Zulieferer, höhere Gewalt, Arbeitsstreiks, behördliche Massnahmen oder Sanktionen von Behörden des In- und Auslands, Transportverzögerungen sowie sonstige Betriebsstörungen wie z.B. Material- oder Kapazitätsengpässe. Die Verlängerung der Frist erfolgt automatisch mit dem Auftreten des Hinderungsgrundes. Beginn und Ende des Hinderungsgrundes teilen wir dem Kunden baldmöglichst mit.

Wenn die Behinderung länger als drei Monate dauert oder feststeht, dass sie länger als drei Monate dauern wird, können sowohl der Kunde als auch wir die Aufhebung des Vertrages erklären. Im Falle einer solchen Vertragsaufhebung fallen die gegenseitigen Erfüllungsansprüche dahin. Der Kunde hat keinen Anspruch auf eine Rückvergütung von bereits geleisteten Zahlungen.

- 4.8. Können wir Waren aus Gründen, welche der Kunde zu vertreten hat, nicht fristgerecht liefern bzw. zur Abholung bereitstellen, so trägt der Kunde die gesamten Verzugskosten.

5. Eigentumsvorbehalt

- 5.1. Von TWSCH an den Kunden gelieferte bzw. für den Kunden bereitgestellte Ware bleibt, ungeachtet eines vorherigen Übergangs von Verlustrisiken, Haftungsrisiken oder sonstigen Risiken im Zusammenhang mit der Ware auf den Kunden, bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises im ausschliesslichen Eigentum von TWSCH.
- 5.2. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die gelieferte Ware so aufbewahrt wird, dass sie keine Schäden erleidet sowie leicht als Eigentum von TWSCH identifizierbar ist. Der Kunde hat alle für den Schutz der Rechte von TWSCH an der Ware erforderlichen Massnahmen zu ergreifen und die dafür erforderlichen Erklärungen, Anträge sowie Anmeldungen und/oder Registrierungen abzugeben. Der Kunde bevollmächtigt TWSCH, die Eintragung des Eigentumsvorbehalts einseitig bei der zuständigen Behörde anzumelden. Der Kunde hat TWSCH umgehend über von Dritten an der gelieferten Ware geltend gemachten Ansprüchen zu informieren. Durch die Vereinbarung des Eigentumsvorbehaltes werden die Bestimmungen über den Gefahrübergang im Sinne von Ziff. 4.1 nicht berührt.
- 5.3. Im Falle einer Verarbeitung oder Umbildung der vorbehaltenen Ware nach Art. 726 ZGB gehört die Ware TWSCH. Wird die vorbehaltene Ware im Sinne von Art. 727 ZGB mit anderen, nicht TWSCH gehörenden Gegenständen verarbeitet oder untrennbar verbunden, so erwirbt TWSCH das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der vorbehaltenen Ware zum Wert der anderen verwendeten Gegenstände zur Zeit der Verarbeitung oder Verbindung. Die so entstandenen Miteigentumsrechte gelten als vorbehaltenes Eigentum im Sinne dieser AVB. Ist im Falle der Verarbeitung oder Verbindung die andere Sache als Hauptsache anzusehen, so überträgt der Kunde TWSCH anteilig Miteigentum, soweit die Hauptsache ihm gehört. Für die durch Verarbeitung oder Verbindung entstehende Sache gelten die Bestimmungen über den Eigentumsvorbehalt entsprechend.
- 5.4. Der Kunde ist verpflichtet, die gesamte nicht vollständig bezahlte oder unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware gegen Verlust, Feuer, Diebstahl, Wasserschäden und Haftpflicht zu versichern, mit der Abrede, dass die Rechte aus dem Versicherungsvertrag nur TWSCH zustehen.

- 5.5. Muss der Kunde die Ware entweder aufgrund dieser AVB oder aufgrund gesetzlicher Vorschriften herausgeben, ist TWSCH berechtigt, die Ware auf Kosten des Kunden sofort wieder in Besitz zu nehmen. Zu diesem Zweck hat der Kunde TWSCH Zutritt zur Ware zu gewähren und verzichtet damit auf seine bestehenden Rechte als Eigentümer der betroffenen Räumlichkeiten.

6. Weiterlieferung und -verkauf an Dritte im Ausland

- 6.1. Ware von TWSCH darf vom Kunden nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von TWSCH an Dritte im Ausland weitergeliefert und/oder -verkauft werden.
- 6.2. Ein Weiterverkauf der Ware von TWSCH an Länder, die auf einer Sanktionsliste der Schweiz, der Europäischen Union (EU), der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa und/oder des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen stehen, ist nicht erlaubt.
- 6.3. Der Kunde verpflichtet sich, die Verpflichtungen gemäss Ziff. 6.1 und 6.2 auch seinen Abnehmern aufzuerlegen.

7. Gewährleistung

- 7.1. Der Kunde hat die gelieferte bzw. abgeholte Ware unverzüglich zu prüfen. Ansprüche aus einer bei Übernahme durchzuführenden, übungsgemässen Untersuchung der Ware erkennbaren Vertragswidrigkeit der Ware sind verwirkt, wenn der Kunde diese TWSCH nicht unverzüglich, spätestens innerhalb dreier (3) Arbeitstage nach der Übernahme schriftlich anzeigt und die Art der Vertragswidrigkeit genau bezeichnet. Die schriftliche Mängelanzeige des Kunden muss innerhalb der drei (3) Arbeitstage seit Übernahme der Ware vom Kunden versandt worden sein; erforderlich ist darüber hinaus, dass TWSCH die fristgemäss abgesandte Mängelanzeige auch tatsächlich zugegangen ist.
- 7.2. Versteckte Mängel, die sich erst später zeigen, müssen uns unverzüglich, spätestens innerhalb dreier (3) Arbeitstage nach Entdeckung schriftlich angezeigt und die Art der Vertragswidrigkeit muss genau bezeichnet werden (massgeblich für die Fristwahrung ist wiederum die rechtzeitige Absendung der Mängelanzeige, sowie dass uns die fristgemäss abgesandte Mängelanzeige auch tatsächlich zugegangen ist).
- 7.3. Soweit sich aus dem Vertrag nichts anderes ergibt, liegt eine Vertragswidrigkeit nicht schon dann vor, wenn die Ware nicht den im Bestimmungsland (Sitz des Kunden) gültigen technischen und sonstigen Normen entspricht. Beanstandungen des Kunden sind in jedem Fall dann ausgeschlossen, wenn diese darauf zurückzuführen sind, dass der Kunde die Ware abnormal oder unsachgemäss behandelt hat.
- 7.4. Im Falle einer Vertragswidrigkeit der Ware sind wir berechtigt, diese nach eigenem Ermessen durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung zu beseitigen. Soweit die Vertragswidrigkeit der Ware nicht innerhalb einer angemessenen Frist durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung beseitigt wird, kann der Kunde eine dem geminderten Wert der Ware entsprechende Minderung des Kaufpreises verlangen. Die Wandelung ist ausgeschlossen und im Übrigen wird Art. 205 OR wegbedungen.

8. Haftung

- 8.1. Die Haftung von TWSCH wird vollumfänglich ausgeschlossen, soweit nicht vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln vorliegt.
- 8.2. Soweit gesetzlich zulässig, wird jede Haftung von TWSCH für Hilfspersonen ausgeschlossen.

- 8.3. TWSCH übernimmt insbesondere keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die auf einer abnormalen Benutzung oder einer unsachgemässen Behandlung unserer Ware beruhen. Die branchenüblichen Vorschriften und Normen von TWSCH betreffend Lagerung, Montage, Luftdruck, Geschwindigkeit und Verwendung der Reifen sind strikte einzuhalten. Es ist insbesondere verboten, Zeichen, Beschriftungen oder Nummern auf der Ware von TWSCH abzuändern oder unkenntlich zu machen oder die Ware von TWSCH in einer Art zu verändern, die nicht branchenüblichen Vorschriften und den Normen von TWSCH entspricht. Ferner ist es strengstens untersagt, Ware von TWSCH, die seit der Lieferung durch TWSCH eine Verschlechterung erlitten hat, weiter zu verkaufen. Die Entsorgung von Altreifen hat über die offiziellen Kanäle der Altreifenentsorgung zu geschehen. TWSCH übernimmt insbesondere auch keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemässen Entsorgung der Ware entstehen. Schliesslich übernimmt TWSCH keine Haftung in Bezug auf Ware, die in gegen Ziff. 6.1 und 6.2 verstossender Weise weiterverkauft wurde.
- 8.4. Ungeachtet anderslautender Bestimmungen an anderer Stelle in diesem Vertrag haftet TWSCH nicht für (i) entgangenen Gewinn, Produktionsausfall, Nutzungsausfall, Einnahmeverluste, Verlust der Nutzung von Vermögenswerten, Verluste von Verträgen und reine wirtschaftliche Verluste sowie (ii) indirekte, zufällige, besondere oder Folgeschäden jeglicher Art, die nicht unter (i) fallen.
- 8.5. Dieser Haftungsausschluss gilt ungeachtet anderslautender Bestimmungen an anderer Stelle in diesem Vertrag und unabhängig davon, wie eine Haftung entsteht oder geltend gemacht wird, sei es aufgrund eines Vertrags, einer unerlaubten Handlung (einschliesslich, aber nicht beschränkt auf Fahrlässigkeit) oder eines anderen Rechtsgrunds.
- 8.6. Die vorstehenden Ausschlüsse und Beschränkungen der Haftung von TWSCH gelten nicht bei durch TWSCH direkt verursachter schuldhafter Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie im Fall zwingender gesetzlicher Regelungen.

9. Force Majeure

- 9.1. TWSCH haftet nicht für Lieferverzögerungen oder Produktionsausfälle aus Gründen, die sie nicht zu vertreten hat, wie z.B. höhere Gewalt, Arbeitsstreiks, behördliche Massnahmen oder Sanktionen von Behörden des In- und Auslands, Transportverzögerungen sowie sonstige Betriebsstörungen wie z.B. Material- oder Kapazitätsengpässe. In diesen Fällen hat TWSCH die Möglichkeit, in Übereinstimmung mit Ziff. 4.7 vom Vertrag zurückzutreten, verlängert sich die Lieferfrist entsprechend und wird TWSCH für die Dauer der Verzögerung oder bei Unmöglichkeit der Lieferung von ihren Lieferpflichten frei.

10. Schadloshaltung

- 10.1. Soweit der Kunde eigene Gebrauchsanleitungen, Produktbeschreibungen oder sonstige Unterlagen verwendet, die von den entsprechenden Unterlagen der TWSCH abweichen, und hierdurch ein Schaden entsteht, stellt der Kunde TWSCH von allen Ansprüchen und Verbindlichkeiten einschliesslich Schadenersatz, Kosten, usw. von Dritten vollumfänglich frei. Dies gilt auch für Ansprüche wegen Verletzung von Eigentumsrechten Dritter oder von Geheimhaltungsvereinbarungen.

11. Verjährung

- 11.1. Die wechselseitigen Ansprüche der Vertragsparteien verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.
- 11.2. Abweichend von Art. 210 OR verjährt das Recht des Käufers, Gewährleistungsrechte geltend zu machen, innerhalb von zwölf (12) Monaten nach Gefahrübergang.

12. Schlussbestimmungen

- 12.1. Kunden von TWSCH sind verpflichtet, die Verbraucher oder andere Abnehmer über diese Vorschriften klar zu informieren.
- 12.2. Sollte TWSCH vorübergehend auf die Geltendmachung von Rechten unter diesen AVB verzichten, verhindert dies TWSCH nicht daran, zu einem späteren Zeitpunkt diese Rechte geltend zu machen.
- 12.3. Sollte eine Bestimmung dieser AVB unwirksam oder unvollständig sein oder werden, hat dies keinen Einfluss auf die Gültigkeit und Verbindlichkeit der übrigen Bestimmungen. Die unwirksame oder unvollständige Bestimmung ist durch diejenige wirksame oder vollständige Bestimmung zu ersetzen, die dem angestrebten wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt.

13. Gerichtsstand, anwendbares Recht

- 13.1. Sämtliche Verträge von TWSCH sowie diese AVB unterstehen dem materiellen Recht der Schweiz unter Ausschluss des internationalen Privatrechts sowie des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den internationalen Warenkauf (CISG).
- 13.2. Ausschliesslicher Gerichtsstand für allfällige Streitigkeiten ist Rothenburg, Schweiz.

Conditions générales de vente (CGV)

de Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH (TWSCH)

CHE-112.221.181

1. Champ d'application, forme

- 1.1. Les présentes conditions générales de vente ("CGV") de Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH ("TWSCH", "vendeur", "nous" ou "notre") constituent la base exclusive et obligatoire pour toutes les ventes de TWSCH à ses clients, basé sur la liste de prix actuellement en vigueur de TWSCH. Les renvois du client à des conditions générales de vente différentes, contraires ou complémentaires sont rejetés par la présente.
- 1.2. Les CGV ne s'appliquent qu'aux clients qui, lors de la conclusion du contrat, agissent dans le cadre de leur activité professionnelle ou commerciale.
- 1.3. Les accords individuels et écrits conclus avec le client (y compris les accords annexes, les compléments et les modifications) prévalent sur les présentes CGV.

2. Conclusion du contrat

- 2.1. L'envoi par TWSCH de la liste de prix en vigueur constitue une offre.
- 2.2. Le contrat est conclu dès la réception par TWSCH d'une commande écrite ou téléphonique du client.
- 2.3. En passant sa commande basé sur la liste de prix en vigueur, le client confirme avoir lu, compris et accepté sans réserve les CGV. Le vendeur peut modifier les CGV à tout moment. Les modifications deviennent contraignantes pour le client dès leur entrée en vigueur.

3. Prix et conditions de paiement

- 3.1. Sauf convention contraire, les indications de prix s'entendent en CHF, rendu DAP, hors TVA légale, redevances sur le trafic des poids lourds, frais d'importation et d'assurance et relative à l'accomplissement de toutes les formalités d'importation ainsi que d'autres impôts et taxes liés à l'importation. Les livraisons à des tiers sont facturées séparément.
- 3.2. TWSCH se réserve le droit de modifier les prix à tout moment. Les prix applicables aux clients sont les prix de la liste de prix en vigueur à la date de la commande. La ciph. 3.3 demeure réservé.
- 3.3. TWSCH a le droit d'adapter unilatéralement le prix de chaque produit si, après réception de la commande du client et/ou après la conclusion du contrat, les prix à payer par le vendeur à ses fournisseurs augmentent, pour quelque raison que ce soit, d'au moins 3% pour une matière première, un composant, une pièce et/ou un produit. Dans ce cas, TWSCH a le droit d'adapter le prix du produit, indépendamment du fait si l'augmentation totale du prix du produit atteint 3% ou pas.
- 3.4. Sauf convention contraire, les paiements doivent être effectués trait pour trait avec la remise de la marchandise. La créance du prix d'achat de la TWSCH est un contrat conclu pour une date fixe (art. 103 al. 2 CO).

- 3.5. Si le client est en retard dans le paiement du prix d'achat ou dans la constitution d'une garantie, TWSCH a le droit - sans préjudice de tout autre recours juridique - d'exiger des intérêts de 5% par an ainsi que des frais de rappel. En cas de culpabilité du client, nous pouvons en plus faire valoir un dommage effectif plus élevé. Par ailleurs, les conséquences légales de la demeure s'appliquent. Le vendeur se réserve expressément le droit de résilier le contrat au sens de l'art. 214 CO.
- 3.6. Nous disposons sans restriction de droits de compensation et de rétention ainsi que de l'exception de contrat non exécuté, même si les prétentions résultent de transactions juridiques différentes. Nous sommes notamment en droit de retenir des paiements ou des livraisons échue-s tant que nous disposons encore de droits à faire valoir contre le client.
- 3.7. Le client a un droit de compensation ou de rétention seulement en cas de contre-créances reconnues par nous, non contestées ou constatées judiciairement par décision entrée en force et résultant du même acte juridique.

4. Livraison, transfert des risques et demeure du créancier

- 4.1. Sauf convention contraire, le risque est transféré au client au plus tard au moment de la remise de la marchandise au transporteur. Si le client prend la marchandise chez le vendeur, le risque est transféré au client au moment où la marchandise est mise à sa disposition dans l'entreprise du vendeur. Si le transport de la marchandise est retardé en raison de circonstances pour lesquelles TWSCH n'est pas responsable, le risque est transféré au client au moment où celui-ci est informé que la marchandise est prête à être expédiée.
- 4.2. La livraison est effectuée aux frais du vendeur au lieu de livraison indiqué par le client (cf. ciph. 3.1).
- 4.3. Si aucun lieu de livraison n'a été convenu, la livraison s'effectue toujours Départ Usine (EXW), indépendamment de la personne qui couvre les frais de transport. Dans ce cas, le client est obligé de prendre livraison de la marchandise dans un délai de dix (10) jours à compter de la réception de notre notification que la marchandise est prête.
- 4.4. Le client est dans tous les cas obligé d'accepter la marchandise. Si le client omet ou refuse de prendre livraison, nous sommes autorisés soit (i) de résilier le contrat et de réclamer des dommages et intérêts (intérêt contractuel positif ou négatif), soit (ii) de renoncer à la prestation ultérieure et de réclamer des dommages et intérêts (intérêt contractuel positif), soit (iii) de continuer à exiger la réception et la réparation du dommage résultant du retard.
- 4.5. Si un délai de livraison a été convenu, celui-ci commence à courir à la date de la réception de la commande. Le délai de livraison est respecté si la marchandise a quitté l'usine ou la succursale de TWSCH avant l'expiration du délai ou si TWSCH informe le client avant l'expiration du délai que la marchandise est prête à être expédiée. Si le client doit venir chercher la marchandise, le délai est respecté si que la marchandise est prête est adressée au client avant l'expiration du délai.
- 4.6. Si nous ne fournissons pas notre prestation ou si nous ne la fournissons pas dans le délai de livraison convenu ou si nous sommes en demeure pour une autre raison, les droits du client sont déterminés par les dispositions légales. Les ch. 4.8 et 4.7 demeurent réservés. La présomption de résiliation du contrat en cas de retard de livraison du vendeur selon l'art. 190 al. 1 CO est exclue.
- 4.7. Le délai de livraison est prolongé de manière appropriée si nous ne pouvons pas remplir notre obligation de livraison ou si nous ne pouvons pas la remplir à temps en raison d'un empêchement en dehors de notre sphère d'influence et que nous ne pouvons raisonnablement pas prévoir lors

de la conclusion du contrat. Parmi les empêchements en dehors de notre sphère d'influence, on compte notamment le fait que nos fournisseurs ne nous livrent pas dans les délais et dans le mode correct, les cas de force majeure, les grèves du travail, les mesures administratives ou les sanctions des autorités nationales et étrangères, les retards de transport ainsi que d'autres perturbations de l'exploitation, comme par exemple des goulots d'étranglement au niveau des matériaux ou des capacités. La prolongation du délai est automatique dès la survenance du motif d'empêchement. Nous informons le client dès que possible du début et de la fin du motif d'empêchement.

Si l'empêchement dure plus de trois mois ou s'il est établi qu'il durera plus de trois mois, le client et nous-mêmes pouvons déclarer la résiliation du contrat. En cas de résiliation du contrat, les droits réciproques à l'exécution du contrat deviennent caducs. Le client n'a pas droit à un remboursement des paiements déjà effectués.

- 4.8. Si, pour des raisons imputables au client, nous ne pouvons pas livrer les marchandises ou les mettre à disposition pour la récupération par le client dans les délais impartis, le client supporte l'ensemble des frais de retard.

5. Réserve de propriété

- 5.1. La marchandise livrée par TWSCH au client ou mise à disposition du client reste la propriété exclusive de TWSCH jusqu'au paiement intégral du prix d'achat, nonobstant tout transfert préalable des risques de perte au client, des risques de responsabilité ou d'autres risques liés à la marchandise.
- 5.2. Le client doit s'assurer que la marchandise livrée est conservée de manière à ce qu'elle ne subit aucun dommage et qu'elle soit facilement identifiable comme étant la propriété de TWSCH. Le client doit prendre toutes les mesures nécessaires à la protection des droits de TWSCH sur la marchandise et faire les déclarations, demandes ainsi que déclarations et/ou enregistrements nécessaires à cet effet. Le client autorise TWSCH à requérir unilatéralement l'inscription de la réserve de propriété auprès des autorités compétentes. Le client doit informer immédiatement TWSCH de toute revendication de tiers sur la marchandise livrée. L'accord sur la réserve de propriété n'affecte pas les dispositions relatives au transfert des risques au sens du ch. 4.1.
- 5.3. En cas de travaux effectués à la marchandise ou de transformation de la marchandise selon l'art. 726 CC, la marchandise appartient à TWSCH. Si la marchandise réservée est transformée ou liée de manière indissociable au sens de l'art. 727 CC à d'autres objets n'appartenant pas à TWSCH, TWSCH acquiert la copropriété de la nouvelle chose en proportion de la valeur de la marchandise réservée par rapport à la valeur des autres objets utilisés au moment de la transformation ou de la liaison. Les droits de copropriété ainsi créés sont considérés comme une propriété réservée au sens des présentes CGV. Si, en cas de transformation ou d'union, l'autre objet doit être considéré comme l'objet principal, le client transfère à TWSCH une copropriété proportionnelle dans la mesure où l'objet principal lui appartient. Les dispositions relatives à la réserve de propriété s'appliquent par analogie à la chose résultant de la transformation ou de l'union.
- 5.4. Le client est obligé d'assurer toute la marchandise non entièrement payée ou faisant l'objet d'une réserve de propriété contre la perte, l'incendie, le vol, les dégâts des eaux et la responsabilité civile, étant entendu que les droits découlant du contrat d'assurance ne reviennent qu'à TWSCH.

5.5. Si le client est obligé de restituer la marchandise, soit en vertu des présentes CGV, soit en vertu de dispositions légales, TWSCH est en droit de reprendre immédiatement possession de la marchandise aux frais du client. A cette fin, le client doit permettre à TWSCH d'accéder à la marchandise et renonce ainsi à ses droits existants en tant que propriétaire des locaux concernés.

6. Livraison ultérieure et vente à des tiers à l'étranger

6.1. La marchandise de TWSCH ne peut être livrée et/ou revendue par le client à des tiers à l'étranger seulement avec l'accord exprès et écrit de TWSCH.

6.2. La revente de la marchandise de TWSCH à des pays figurant sur une liste de sanctions de la Suisse, de l'Union européenne (UE), de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe et/ou du Conseil de sécurité des Nations Unies n'est pas autorisée.

6.3. Le client s'engage à imposer une obligation correspondante à celle des chiffres 6.1 et 6.2 aux acquéreurs tiers.

7. Garantie

7.1. Le client doit vérifier immédiatement la marchandise livrée ou enlevée. Les prétentions découlant d'un défaut de la marchandise, reconnaissable lors d'examen usuel de la marchandise lors de la réception, sont perdues si le client ne les signale pas immédiatement par écrit à TWSCH, au plus tard dans les trois (3) jours ouvrables suivant la réception, en précisant la nature du défaut. L'avis écrit de défaut du client doit avoir été envoyé dans les trois (3) jours ouvrables suivant la réception de la marchandise par le client ; il est en outre nécessaire que TWSCH ait effectivement reçu l'avis de défaut envoyé dans les délais.

7.2. Les vices cachés qui ne se révèlent qu'ultérieurement doivent nous être signalés immédiatement par écrit, au plus tard dans les trois (3) jours ouvrables suivant leur découverte, et le type de non-conformité au contrat doit être décrit avec précision (de nouveau il est nécessaire que la notification des vices respecte le délai et que nous avons effectivement reçu la notification des vices envoyée).

7.3. Sauf disposition contraire du contrat, ce n'est pas considéré être un défaut si la marchandise ne répond pas aux normes techniques et autres en vigueur dans le pays de destination (siège du client). Les réclamations du client sont en tout cas exclues si elles sont dues au fait que le client a manipulé la marchandise de manière anormale ou incorrecte.

7.4. En cas de non-conformité de la marchandise, nous avons le droit d'y remédier, à notre discrétion, par une réparation ou une livraison de remplacement. Si le défaut de la marchandise n'est pas éliminé dans un délai raisonnable par une réparation ou une livraison de remplacement, le client peut exiger une réduction du prix d'achat correspondant à la valeur diminuée de la marchandise. La réhabilitation est exclue et l'art. 205 CO est par ailleurs exclu.

8. Responsabilité

8.1. La responsabilité de TWSCH est entièrement exclue, sauf en cas de dol ou de négligence grave.

8.2. Dans la mesure où la loi le permet, toute responsabilité de TWSCH pour les auxiliaires est exclue.

8.3. TWSCH n'assume notamment aucune responsabilité pour des dommages de toute nature résultant d'une utilisation anormale ou d'un traitement inapproprié de notre marchandise. Les prescriptions usuelles dans la branche et les normes de TWSCH concernant le stockage, le montage,

la pression de gonflage, la vitesse et l'utilisation des pneus doivent être strictement respectées. Il est notamment interdit de modifier ou de rendre méconnaissables les signes, inscriptions ou numéros figurant sur les marchandises de TWSCH ou de modifier les marchandises de TWSCH d'une manière qui ne correspond pas aux prescriptions usuelles dans la branche et aux normes de TWSCH. Il est en outre strictement interdit de revendre des marchandises de TWSCH qui ont subi une détérioration depuis leur livraison par TWSCH. L'élimination des pneus usagés doit se faire par les canaux officiels d'élimination des pneus usagés. TWSCH n'assume en particulier aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une élimination inappropriée de la marchandise. Enfin, TWSCH n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne les marchandises revendues en violation des chiffres 6.1 et 6.2.

- 8.4. Nonobstant toute disposition contraire figurant ailleurs dans le présent contrat, TWSCH ne sera pas responsable (i) des pertes de bénéfices, pertes de production, pertes d'utilisation, pertes de revenus, pertes d'exploitation d'actifs, pertes de de contrats et des pertes purement économiques, ni (ii) des dommages indirects, accessoires, spéciaux ou consécutifs de toute nature autres pas couvert de (i).
- 8.5. La présente clause de non-responsabilité s'applique nonobstant d'éventuelles dispositions contraires figurant ailleurs dans le présent contrat et quelle que soit la manière dont la responsabilité est engagée ou invoquée, que ce soit sur la base d'un contrat, d'un délit civil (y compris, mais sans s'y limiter, la négligence) ou autrement.
- 8.6. Les exclusions et limitations de la responsabilité de TWSCH mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas en cas d'atteinte fautive à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé causée directement par TWSCH, ni en cas de dispositions légales contraignantes.

9. Force Majeure

- 9.1. TWSCH n'est pas responsable des retards de livraison ou des pertes de production pour des raisons qui ne lui sont pas imputables, comme par exemple les cas de force majeure, les grèves des travailleurs, les mesures administratives ou les sanctions des autorités du pays ou de l'étranger, les retards de transport ainsi que d'autres perturbations de l'exploitation comme par exemple les pénuries de matériel ou de capacités. Dans ces cas, TWSCH a la possibilité, conformément au ch. 4.7, de se retirer du contrat, le délai de livraison se prolonge en conséquence et TWSCH est libérée de ses obligations de livraison pour la durée du retard ou en cas d'impossibilité de livraison.

10. Indemnisation

- 10.1. Si le client utilise ses propres modes d'emploi, descriptions de produits ou autres documents qui diffèrent des documents correspondants de TWSCH et qu'un dommage en résulte, le client libère entièrement TWSCH de toutes les prétentions et obligations, y compris les dommages-intérêts, frais, etc. de tiers. Ceci s'applique également aux prétentions pour violation des droits de propriété de tiers ou d'accords de confidentialité.

11. Prescription

- 11.1. Les prétentions réciproques des parties contractantes se prescrivent conformément aux dispositions légales, sauf disposition contraire ci-après.
- 11.2. Par dérogation à l'article 210 CO, le droit de l'acheteur de faire valoir ses droits de garantie se prescrit par douze (12) mois à compter du transfert des risques.

12. Dispositions finales

- 12.1. Des clients de TWSCH sont obligé d'informer les consommateurs ou autres acheteurs de manière claire de ces dispositions.
- 12.2. Si TWSCH renonce temporairement à faire valoir l'un quelconque de ses droits en vertu des présentes CGV, cela ne l'empêche pas de faire valoir ces droits ultérieurement.
- 12.3. Si l'une des dispositions des présentes CGV devait être ou devenir invalide ou incomplète, cela n'aurait aucune influence sur la validité et le caractère obligatoire des autres dispositions. La disposition invalide ou incomplète doit être remplacée par la disposition valide ou complète qui se rapproche le plus de l'objectif économique recherché.

13. Jurisdiction compétente, droit applicable

- 13.1. Tous les contrats de TWSCH ainsi que les présentes CGV sont soumis au droit matériel suisse, à l'exclusion du droit international privé et de la Convention des Nations Unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM).
- 13.2. Le fort juridique exclusif pour tout litige éventuel est Rothenburg, Suisse.

Condizioni generali di vendita (CGV)

di Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH (TWSCH)

CHE-112.221.181

1. Ambito di applicazione, forma

- 1.1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita ("CGV") di Trelleborg Wheel Systems Switzerland GmbH ("TWSCH", "Venditore", "noi", "ci" o "nostro") costituiscono la base esclusiva e vincolante per tutte le vendite della TWSCH ai suoi clienti sulla base della lista dei prezzi attualmente in vigore di TWSCH. Qualsiasi riferimento da parte del cliente a termini e condizioni divergenti, conflittuali o supplementari è contestato.
- 1.2. Le CGV si applicano solo ai clienti che agiscono nella loro capacità professionale o commerciale al momento della conclusione del contratto.
- 1.3. Gli accordi individuali e scritti presi con il cliente in singoli casi (compresi gli accordi accessori, le integrazioni e le modifiche) hanno la precedenza sulle presenti CGV.

2. Conclusione del contratto

- 2.1. L'invio della lista di prezzi valida da parte della TWSCH costituisce un'offerta.
- 2.2. Il contratto è concluso con la ricezione dell'ordine scritto o telefonico del cliente da parte della TWSCH.
- 2.3. Con l'invio dell'ordine sulla base della lista di prezzi valida, il cliente conferma di aver letto, compreso e accettato senza riserve le CGV. Il Venditore può modificare le CGV in qualsiasi momento. Le modifiche diventano vincolanti per il cliente al momento della loro entrata in vigore.

3. Prezzo e condizioni di pagamento

- 3.1. Se non diversamente concordato, i prezzi sono in CHF resa DAP al netto dell'imposta legale sul valore aggiunto, delle tasse sul traffico pesante, dei dazi d'importazione, dei costi per l'assicurazione e l'espletamento di tutte le formalità necessarie all'importazione nonché di altre tasse e imposte associate all'importazione. Le consegne a terzi saranno fatturate separatamente.
- 3.2. TWSCH si riserva il diritto di modificare i prezzi in qualsiasi momento. Per i clienti si applicano i prezzi secondo la lista di prezzi valida alla data dell'ordine. La clausola 3.3 rimane riservata.
- 3.3. TWSCH ha il diritto di adeguare unilateralmente il prezzo di qualsiasi prodotto se, dopo il ricevimento dell'ordine del cliente e/o dopo la conclusione del contratto, i prezzi dovuti dal venditore ai suoi fornitori aumentano, per qualunque motivo, di almeno il 3% per qualsiasi materia prima, componente, parte e/o prodotto. In questo caso, TWSCH ha il diritto di adeguare il prezzo del prodotto, indipendentemente dal fatto che l'aumento totale del prezzo del prodotto raggiunga o meno il 3%.
- 3.4. Se non diversamente concordato, i pagamenti devono essere effettuati contestualmente alla consegna della merce. Il credito di TWSCH per il prezzo d'acquisto è un'obbligazione con il giorno d'adempimento stabilito (art. 103 cpv. 2 CO).

- 3.5. Se il cliente è in ritardo con il pagamento del prezzo d'acquisto o con la prestazione di garanzie, TWSCH ha il diritto – senza pregiudizio degli ulteriori rimedi legali – di richiedere un interesse del 5% annuo e di addebitare inoltre al cliente le spese di sollecito. Nel caso di colpa del cliente per la mora, possiamo richiedere anche un danno effettivo maggiore. Per il resto, si applicano le conseguenze legali della mora. Il Venditore si riserva espressamente il diritto di recedere dal contratto ai sensi dell'art. 214 CO.
- 3.6. Abbiamo diritti illimitati di compensazione e di ritenzione, così come di appellarci all'eccezione d'inadempimento del contratto, anche se le pretese derivano da diversi negozi giuridici. In particolare, abbiamo il diritto di trattenere i pagamenti o le consegne scadute finché abbiamo ancora delle pretese nei confronti del cliente.
- 3.7. Il cliente ha un diritto di compensazione o di ritenzione solo sulla base di contropretese che sono da noi riconosciute, da noi non contestate o stabilite da un tribunale e che derivano dallo stesso negozio giuridico.

4. Consegna, trasferimento dei rischi e mora nell'accettazione

- 4.1. Salvo accordi diversi, i rischi della cosa passano al cliente al più tardi quando la merce viene consegnata al trasportatore. Se la merce viene ritirata dal cliente, il rischio passa al cliente nel momento in cui la merce viene messa a disposizione del cliente nei locali del Venditore. Se il trasporto della merce viene ritardato a causa di circostanze di cui TWSCH non è responsabile, il rischio passa al cliente al momento della notifica della disponibilità alla spedizione.
- 4.2. La consegna viene effettuata a spese del Venditore nel luogo di consegna indicato dal cliente (cf. Art. 3.1).
- 4.3. Se non è stato concordato un luogo di consegna, la consegna sarà sempre resa Franco Fabbrica (EXW), indipendentemente da chi sostiene le spese di trasporto. In questo caso, il cliente è obbligato a prendere in consegna la merce entro dieci (10) giorni dal ricevimento della nostra notifica che la merce è pronta.
- 4.4. Il cliente è obbligato ad accettare la merce in ogni caso. Se il cliente non accetta la merce o ricusa di ricevere la consegna, siamo autorizzati (i) a recedere dal contratto e a chiedere il risarcimento danni (interessi contrattuali positivi o negativi), oppure (ii) a rinunciare all'adempimento tardivo e a pretendere il danno derivante dall'inadempimento (interessi contrattuali positivi), oppure (iii) a continuare a richiedere la ricezione della consegna ed il risarcimento del danno per il ritardo.
- 4.5. Se è stato concordato un termine di consegna, esso decorre dalla data del ricevimento d'ordine. Il termine di consegna è considerato rispettato se la merce ha lasciato lo stabilimento o la filiale di TWSCH prima della scadenza del termine o se TWSCH informa il cliente prima della scadenza del termine che la merce è pronta per la spedizione. Se la merce deve essere ritirata dal cliente, il termine è considerato rispettato se al cliente viene comunicato che la merce è pronta per il ritiro prima della scadenza del termine.
- 4.6. Se non adempiamo o non eseguiamo entro il termine di consegna concordato o se siamo in mora per qualsiasi altro motivo, i diritti del cliente vengono determinati in base alle disposizioni di legge. Le clausole 4.7 e 4.8 rimangono riservate. È esclusa la presunzione di rinuncia alla consegna e pretesa di risarcimento danni in caso di mora nella consegna da parte del Venditore ai sensi dell'art. 190 cpv. 1 CO.

- 4.7. Il termine di consegna si prolunga adeguatamente nel caso in cui non possiamo adempiere al nostro obbligo di consegna o non possiamo adempiere tempestivamente a causa di un impedimento al di fuori della nostra sfera di influenza che non potevamo ragionevolmente prevedere al momento della conclusione del contratto. I motivi di impedimento al di fuori della nostra sfera di influenza includono, in particolare, l'incapacità dei nostri fornitori di consegnare in tempo e nel modo corretto, forza maggiore, scioperi dei lavoratori, misure ufficiali o sanzioni da parte di autorità nazionali o estere, ritardi nei trasporti e altre interruzioni operative come strozzature di materiali o capacità. La proroga del termine è automatica con il verificarsi del motivo dell'impedimento. Informeremo il cliente il più presto possibile dell'inizio e della fine del motivo dell'impedimento.
- 4.8. Se l'impedimento dura più di tre mesi o è chiaro che durerà più di tre mesi, sia il cliente che noi possiamo dichiarare il contratto annullato. In caso di un tale annullamento del contratto, i reciproci diritti di adempimento si estinguono. Il cliente non ha diritto al rimborso dei pagamenti già effettuati.
- 4.9. Se, per motivi imputabili al cliente, non siamo in grado di consegnare la merce o di metterla a disposizione per il ritiro entro i termini previsti, il cliente dovrà sostenere interamente i costi del ritardo.

5. Riserva della proprietà

- 5.1. Le merci consegnate da TWSCH ai clienti o messe a loro disposizione rimarranno di proprietà esclusiva di TWSCH fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto, nonostante il precedente trasferimento al cliente dei rischi di perdita, responsabilità o altro in relazione alle merci.
- 5.2. Il cliente deve garantire che le merci consegnate siano immagazzinate in modo tale da non subire alcun danno e da essere facilmente identificabili come proprietà di TWSCH. Il cliente deve prendere tutte le misure necessarie per la protezione dei diritti di TWSCH sulla merce e fare le notifiche, le richieste e i depositi e/o le iscrizioni necessarie a questo scopo. Il cliente autorizza TWSCH a richiedere unilateralmente l'iscrizione del patto di riserva della proprietà presso l'autorità competente. Il cliente deve informare immediatamente TWSCH di eventuali rivendicazioni di terzi sulla merce consegnata. Il patto di riserva della proprietà non pregiudica le disposizioni sul trasferimento del rischio ai sensi del punto 4.1.
- 5.3. In caso di lavorazione o trasformazione della merce riservata ai sensi dell'art. 726 CC, la merce appartiene a TWSCH. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene unita o mescolata in modo inseparabile con altri oggetti non appartenenti a TWSCH ai sensi dell'art. 727 CC, TWSCH acquisisce la comproprietà del nuovo oggetto nel rapporto tra il valore della merce soggetta a riserva della proprietà e il valore degli altri oggetti utilizzati al momento dell'unione o lavorazione. I diritti di comproprietà così creati sono considerati proprietà riservata ai sensi delle presenti CGV. Se, in caso di unione o mescolanza, l'altro oggetto va considerato come oggetto principale, il cliente trasferisce la comproprietà a TWSCH in misura proporzionale, nella misura in cui l'oggetto principale gli appartiene. Le disposizioni sulla riserva di proprietà si applicano di conseguenza all'oggetto creato dall'unione o mescolanza.
- 5.4. Il cliente è obbligato ad assicurare tutte le merci non completamente pagate o con riserva della proprietà contro la perdita, l'incendio, il furto, i danni causati dall'acqua e la responsabilità civile, con la clausola che solo TWSCH ha diritto alle pretese derivanti dal contratto di assicurazione.

5.5. Se il cliente è tenuto a restituire la merce in base alle presenti CGV o alle disposizioni di legge, TWSCH è autorizzata a riprendere immediatamente possesso della merce a spese del cliente. A tal fine, il cliente concede a TWSCH l'accesso alla merce e rinuncia così ai suoi diritti esistenti come proprietario dei locali interessati.

6. Ulteriore fornitura e vendita a terzi all'estero

6.1. L'ulteriore consegna e/o vendita delle merci di TWSCH da parte del cliente a terzi all'estero può avvenire solo previo espresso consenso scritto di TWSCH.

6.2. Non è consentita la rivendita delle merci di TWSCH a paesi che figurano in una lista di sanzioni della Svizzera, dell'Unione Europea (UE), dell'Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa e/o Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite.

6.3. Il cliente si assume l'obbligo di imporre gli obblighi ai sensi delle clausole 6.1 e 6.2 di cui sopra anche all'acquirente terzo.

7. Garanzia

7.1. Il cliente deve esaminare la merce consegnata o ritirata immediatamente. I diritti per difetti riconoscibili mediante l'ordinario esame dello stato della merce da eseguire al momento della presa in consegna o del ritiro decadono, se il cliente non dà subito notizia del difetto per iscritto a TWSCH, al più tardi entro tre (3) giorni lavorativi dalla presa in consegna o dal ritiro, descrivendo con precisione la natura del difetto. La notifica scritta dei difetti da parte del cliente deve essere stata inviata dal cliente entro tre (3) giorni lavorativi dalla presa in consegna della merce; è inoltre necessario che la TWSCH abbia effettivamente ricevuto la notifica dei difetti inviata tempestivamente.

7.2. I difetti nascosti che si manifestano solo in un secondo momento devono esserci notificati per iscritto senza indugio, al più tardi entro tre (3) giorni lavorativi dalla scoperta, e la natura della mancanza di conformità al contratto deve essere descritta con precisione (anche in questo caso, l'invio tempestivo della notifica del difetto e il fatto che noi abbiamo effettivamente ricevuto la notificazione del difetto inviata entro il termine sono determinanti per il rispetto del termine).

7.3. A meno che il contratto non preveda diversamente, un difetto non è considerato esistente se la merce non è conforme alle norme tecniche e di altro tipo applicabili nel paese di destinazione (sede del cliente). I reclami del cliente sono esclusi in ogni caso se sono dovuti al fatto che il cliente ha maneggiato la merce in modo anomalo o improprio.

7.4. In caso di difetto della merce, saremo autorizzati a rimediare a tale difetto mediante riparazione o sostituzione a nostra discrezione. Se il difetto della merce non viene rimediato entro un periodo di tempo ragionevole mediante riparazione o sostituzione, il cliente può esigere una riduzione del prezzo di acquisto corrispondente al valore ridotto della merce. La rescissione del contratto è esclusa e, inoltre, l'art. 205 CO è escluso.

8. Responsabilità

8.1. TWSCH è liberata da ogni responsabilità, tranne nei casi di dolo o colpa grave.

8.2. Nella misura consentita dalla legge, TWSCH è liberata da ogni responsabilità per persone ausiliarie.

- 8.3. TWSCH non si assume in particolare alcuna responsabilità per danni di qualsiasi tipo riconducibili ad uso anomalo inappropriato della merce. Devono essere assolutamente rispettate le prescrizioni conformi al settore di TWSCH relative a magazzinaggio, montaggio, pompaggio, pressione dell'aria, carico, velocità e uso degli pneumatici. In particolare, è rigorosamente vietato modificare o rendere illeggibili sigle, scritte o numeri sulla merce di TWSCH, o alterare la merce di TWSCH in un qualsiasi modo che non corrisponda alle prescrizioni previste dal settore o alle norme di TWSCH. È inoltre severamente proibita la rivendita di merci di TWSCH che abbiano subito un'avaria o un qualsiasi peggioramento della fornitura. Lo smaltimento degli pneumatici usati deve essere effettuato tramite i canali ufficiali. I clienti di TWSCH s'impegnano a informare chiaramente i consumatori o altri destinatari della merce in merito a tali norme e prescrizioni. Infine, TWSCH non si assume alcuna responsabilità per le merci che sono state rivendute in violazione delle clausole 6.1 e 6.2.
- 8.4. Nonostante qualsiasi disposizione diversa nel presente accordo, TWSCH non sarà responsabile per (i) perdita di profitti, perdita di produzione, perdita di utilizzo, perdita di reddito, perdita di utilizzo di beni, perdita di contratti e pura perdita economica e (ii) danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali di qualsiasi tipo non coperto da (i).
- 8.5. Questa esclusione di responsabilità si applica nonostante eventuali clausole contrarie nelle presenti CGV e indipendentemente dal modo in cui la responsabilità è fondata o viene fatta valere, sia su base contrattuale che su base extracontrattuale (inclusa ma non limitata alla negligenza) che altrimenti.
- 8.6. Le suddette esclusioni e limitazioni della responsabilità di TWSCH non si applicano in caso di lesioni colpose alla vita, al corpo o alla salute causate direttamente da TWSCH o in caso di disposizioni di legge imperative.

9. Forza maggiore

- 9.1. TWSCH non risponde di ritardi nelle consegne o perdite di produzione per motivi che esulano dal suo controllo, come forza maggiore, scioperi dei lavoratori, misure ufficiali o sanzioni da parte di autorità nazionali o estere, ritardi nei trasporti e altre interruzioni dell'attività, come strozzature di materiale o capacità. In questi casi, TWSCH ha la possibilità di recedere dal contratto secondo il art. 4.7, il termine di consegna viene prolungato di conseguenza e TWSCH è esonerata dai suoi obblighi di consegna per la durata del ritardo o in caso di impossibilità di consegna.

10. Indennizzo

- 10.1. Se il cliente utilizza le proprie istruzioni per l'uso, le descrizioni dei prodotti o altri documenti che si discostano dai corrispondenti documenti di TWSCH e in seguito a ciò si verificano dei danni, il cliente deve risarcire completamente TWSCH per tutte le rivendicazioni e responsabilità, compresi danni, costi, ecc. di terzi. Questo vale anche per i reclami per violazione dei diritti di proprietà di terzi o di accordi di confidenzialità.

11. Prescrizione

- 11.1. Le pretese reciproche delle parti contraenti cadono in prescrizione secondo le disposizioni di legge, ad eccezione di quanto segue.
- 11.2. In deroga all'art. 210 CO, il diritto di garanzia dell'acquirente è prescritto dodici (12) mesi dopo il trasferimento del rischio.

12. Disposizioni finali

- 12.1. I clienti di TWSCH sono obbligati ad informare chiaramente i consumatori o altri acquirenti di queste disposizioni.
- 12.2. Se TWSCH rinuncia temporaneamente a far valere i diritti previsti dalle presenti CGV, ciò non impedisce alla TWSCH di far valere tali diritti in un secondo momento.
- 12.3. Se una qualsiasi disposizione delle presenti CG è o diventa non valida o incompleta, ciò non pregiudica la validità e il carattere vincolante delle restanti disposizioni. La disposizione non valida o incompleta sarà sostituita dalla disposizione valida o completa che più si avvicina allo scopo economico previsto.

13. Foro e legge applicabile

- 13.1. Tutti i contratti di TWSCH e le presenti CGV sono disciplinati dal diritto sostanziale svizzero ad esclusione del diritto privato internazionale e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980 (CISG).
- 13.2. Il foro competente esclusivo per eventuali controversie è Rothenburg, Svizzera.